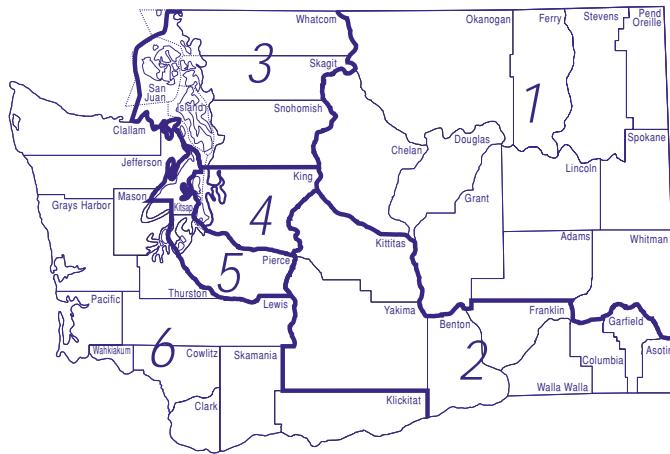


詳細資訊

欲詢問或申請本手冊中提到的服務，請電您當地的家庭與社區服務處。



老年與成年人服務管理處(AASA) 家庭與社區服務處 地區辦事處

地區1
Spokane, Grant,
Okanogan, Adams, Chelan,
Douglas, Lincoln, Ferry,
Stevens, Whitman, 及
Pend Oreille縣
1-800-459-0421

地區2
Yakima, Kittitas, Benton,
Franklin, Walla Walla,
Columbia, Garfield,
及Asotin 縣
1-800-822-2097

地區3
Snohomish, Skagit,
Island, San Juan, 及
Whatcom 縣
1-866-608-0836



Long-Term Care

由老年與成年人 服務管理處 提供的長期看護 服務指南



老年與成年人服務管理處(AASA)

我們的目標

保護消費者的安全、
權利和看護服務素質。

老年與成年人服務管理處(AASA)為患有身體機能障礙的成年人提供幫助，確保他們獲得持續的高素質看護和所需的服務。

老年與成年人服務管理處還核發執照並監督長期看護設施，以確保他們達到我們的高標準。我們培訓工作人員與合同工，並對工作人員和服務機構進行犯罪背景調查。我們對虐待、忽視或剝削虛弱無助的成年人的舉報個案進行調查，並努力確保所有的成年人都能在無虐待的環境中生活。



以下是對老年與成年人服務管理處提供的多種服務的概述。

綜合性的評估

與老年與成年人服務管理處的工作人員和服務的首次接觸，通常是與一名為評估您的需求、喜好和資源而作專人探訪的社工人員或護士進行接觸。工作人員將幫助您確定在最為獨立的生活環境下能協助您的服務。您根據這一資訊來選擇您有資格參加的服務計劃。

您當地的老年與成年人服務管理處與社區服務處或者老年辦公處地區辦事處的工作人員將進行跟進調查，以確保有效服務並繼續滿足您的需求。

I 在家中提供服務

許多服務能夠幫助您留在自己的家中。

這些服務有助於滿足您的下列需求：

- 日常起居（個人衛生、大小便、洗澡、穿衣、燒飯和進餐）；
- 維持家中的正常狀況（必要的購物、洗衣和家務），以及
- 某些醫療服務（居家醫療保健、晚期病患護理、協助服藥以及就醫赴診的交通服務）。

將為60歲或以上者提供老年中心、教區禮拜會或送餐到戶以及法律服務等。在多數社區還提供成年人日間醫療護理、交通、居家醫療保健、晚期病人收容以及輔助性的集體住戶。

支付所有服務的資金來源各不相同，可能包括私人基金、私人保險、老年醫療保險方案、醫療輔助方案或者退役軍人管理基金。

家庭護理者支持計劃

家庭護理者支持計劃(FCSP)為家庭提供支持服務，並支付其他無償為患有身體機能殘障的成年人提供護理服務者。

家庭護理者支持計劃(FCSP)在獲得服務、護理培訓、輔導、支持團體及減緩痛苦護理方面提供專門資訊及幫助。減緩痛苦護理為家庭緩解壓力或者為患有身體機能殘障的成年人提供其他無償的護理服務者。

會有某些適用的資格規則，所提供的服務也將依地理區域不同而異。詳情請問詢您當地的老年人服務地區機構(AAA)辦公處。在電話薄黃頁"Senior Services"或"Disabled Persons Assistance"中查找離您最近的老年人服務地區機構(AAA)辦公處。

舉報可疑的虐待行為

若您對護理設施、成年之家住戶或寄宿家庭的看護或服務感到擔憂，請撥打免費電話，電話號碼是1-800-562-6078。

若您擔心家中有人可能遭受虐待或忽視，請撥打免費電話，電話號碼是1 - 8 6 6 - EndHarm(1-866-363-4276)。

所有的投訴均將得到保密，社會福利服務部或其他機構將進行調查。

您可匿名舉報。訓練有素的社會福利服務部(DSHS)工作人員將進行調查。

欲查詢為當地60歲以上的老年人所提供的服務，請與您當地的老年資訊與協助辦公處（在電話薄的黃頁"Senior Services"中）聯繫，或者詢問您當地的住家與社區服務(HCS)辦公處。

住宿機構服務

老年與成年人服務管理處(AASA)對提供物理、醫療及社會服務的社區住宿機構設施核發執照並進行監督。

成年之家住戶

這是指獲得執照，可照顧二至六名居住者的民宅住戶，提供膳宿、洗衣、必需的監護、協助日常起居及個人看護事宜。其他的服務各有不同。

寄宿家庭

這些設施獲得執照，可照顧七名或更多的居住者。他們提供膳宿、洗衣、協助日常起居及一些監護。

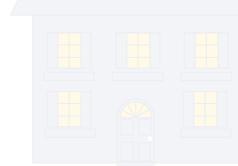
與老年與成年人服務管理處(AASA)簽約提供輔助式生活的寄宿住戶提供私人公寓。他們協助日常起居活動、提供服藥協助、有限的監護、有組織的活動及有限的護理服務。

與老年與成年人服務管理處(AASA)簽約提供強化成年人住宿機構看護服務的寄宿住家，可提供有限的護理服務。不允許兩人以上共用一個房間。

護理設施

護理設施提供24小時的護士監護、個人看護、理療、營養指導、有組織的活動、社會服務、膳宿和洗衣服務。

人們有時會住進護理設施作短期康復，或者他們的健康狀況已改善並且不再需要護理設施的服務。護理設施個案管理處保持持續的客戶聯繫，以促進客戶及時返家或者到另一個看護機構。



醫療輔助方案

若您需要幫助支付服務費用，請與您當地的家庭與社區服務處聯繫。工作人員會幫助您申請醫療輔助福利（請在本手冊的背面查找當地辦公處的電話號碼）。

為償付醫療輔助福利金而作遺產追繳

依據法律，州府必須追繳社會福利服務部(DSHS)為客戶去世前接受的某些長期看護福利和醫療服務所支付的費用。將用服務接受者的遺產（去世時擁有的財產）來支付該項付款。這稱為遺產追繳。遺產追繳要在服務接受者去世後才能執行。華盛頓州將就以下服務對服務接受者的遺產進行基金追繳：

- 在55歲後獲得的下列長期看護服務：護理設施服務、醫療輔助方案個人看護服務、成年人日間醫療保健、私人支付的護理或者COPES。
- 在任何年齡獲得的州府資助的長期看護服務。州府資助的服務包括日常家務服務、成年之家住戶、成年人住宿機構看護，以及對住宿機構設施支付的床位費用。

州府還將追繳服務接受者在獲得長期看護服務時得到的其他醫療服務費用。

討付欠款祇適用於服務接受者在去世時擁有或具有既得利益的資產。州府不會於在世配偶健在時或在世兒童未滿21歲、失明或患有身體殘障的情況下開始追繳事宜。保護非獨立繼承人的困難情形條款將發生效用。

詳情請向精通醫療輔助方案法律的律師諮詢。

提供錄影帶

老年與成年人服務管理處備有說明本手冊所述服務的錄影帶。請向社工人員或個案管理人員免費索取下列選項：您可以選擇，或者……

打電話 1-800-422-3263。

訂閱手冊

欲訂閱多份手冊，請向社會福利服務部批發處寄一份書面請求，寫明手冊名稱、發行號碼(DSHS 22-916[x])，以及索取的份數。手冊將免費寄送。可經由以下方式向社會福利服務部批發處寄送訂閱請求：

郵件 P. O. Box 45816
Olympia, WA 98504-5816
傳真 (360/664-0597)
電子郵件 DSHSFPW@dshs.wa.gov.

老年與成年人服務管理處的網上資訊

本手冊和其他許多社會福利服務部/老年與成年人服務管理處的發行物及資料可在老年與成年人服務管理處的網址上查詢。您將找到：

- 有關長期看護主題的出版物；
- 如何在您所在地區找到社區服務資源；
- 查找寄宿家庭、成年之家住戶及護理設施；
- 提供資訊與服務資源的看護服務網址。

請瀏覽：www.aasa.dshs.wa.gov

社會福利服務部的政策禁止因種族、膚色、原國藉、信仰、宗教、性別、年齡或身體殘障，而對任何人進行歧視。